

- M.* What wine-glasses shall I take out?
M. ¿Qué copas para vinos debo sacar?
Mrs. B. Those for Sherry, Bordeaux, and Champagne. And, Mary: take care not to spill anything on the guests, or break any plates!
Sra. B. Copas para Jerez, Burdeos, y Champaña. María, ¡ten cuidado de no derramar nada obrns los convidados, ni quebrar ningún plato!

LESSON XI.

To be committed to memory.

Eleventh lesson.	Lección undécima.
A travelling-bag.	Un saco de noche.
A shaving-case.	Un estuche de afeitarse.
A hack.	Un coche de plaza.
Spanish is spoken here.	Aquí se habla español.
To play the piano very well.	Tocar piano muy bien.
What is your name?	¿Cómo se llama Ud.?
Provided he works.	Con tal que él trabaje.
To accomplish.	Llevar á cabo.
Nevertheless.	Sin embargo.
To speak about some business.	Hablar sobre un negocio.
To go in search of somebody.	Ir en busca de alguno.
He is at dinner.	El está comiendo.
Before a house.	Delante de una casa.
By-and-by.	Más después — luego.
To understand a thing.	Entender una cosa.
Who is there?	¿Quién está ahí?
To whom have I the honor of speaking?	¿A quién tengo el honor de hablar?
What do you mean?	¿Qué quiere Ud. decir?
Do you want anything?	¿Tiene Ud. necesidad de algo?
What do you want? (or desire).	¿Qué desea Ud.?
Excuse me.	Dispéñeme Ud.
I am entirely at your service.	Estoy enteramente á sus órdenes.
Thank you — thanks.	Doy á Ud. las gracias — gracias.
What are we going to do?	¿Qué vamos á hacer?
I give you my word of honor.	Doy á Ud. mi palabra de honor.
You are mistaken.	Ud. se engaña.
It is probable.	Eso es probable.
He from whom I heard it.	Aquél de quien lo oi.
What time is it?	¿Qué hora es?
I have no time to do that.	No tengo tiempo para hacer eso.
He has no friends.	No tiene amigos.
We have no bread.	No tenemos pan.
They have no letters.	No tienen cartas.
There is no necessity for speaking.	No hay necesidad de hablar.
To wash one's self.	Lavarse.
To have washed one's self.	Haberse lavado.
Washing one's self.	Lavándose.

Having washed one's self.
I wash myself.
Thou washest thyself with soap.
He washes himself in the basin.
We wash ourselves a great deal.
You wash yourselves in the river.
They wash themselves in the river.
I am often right.
Thou rememberest thy duties.
He is grateful for a favor.
We sharpen a knife,
You appear tranquil.
They drink coffee.
I attended to my business.
He attracted sympathy.
We hung up our clothes.
You arranged your house.
They conceived a plan.
I have finished my exercise. [man.
Thou hast conducted this gentle-
He has bought that house.
We have confessed the truth.

You have travelled a great deal.
They have consoled the children.
Telling the truth.
Defending the country.

Habiéndose lavado.
Yo me lavo,
Tú te lavas con jabón.
Else lava en lo jofaina.
Nosotros nos lavamos mucho.
Vosotros os laváis en el río.
Ellos se lavan en el río.
Yo acierto con frecuencia
Tú te acuerdas de tus deberes.
El agradece un favor.
Nosotros amolamos un cuchillo.
Vosotros parecéis tranquilos.
Ellos beben café.
Yo atendía á mis negocios.
El atraía simpatías.
Nosotros colgábamos nuestra ropa.
Vosotros arreglabais vuestra casa.
Ellos concebían un plan.
Yo he concluido mi ejercicio.
Tú has conducido á este caballero.
El ha comprado aquella casa.
Nosotros hemos confesado la ver-
dad.
Vosotros habéis viajado mucho.
Ellos han consolado á los niños.
Diciendo la verdad.
Defendiendo la patria.

Reading Exercise.

For Travelling.

Dear Sir :

I received your letter yesterday about a quarter past five, and answer very early to-day, so it may go by the first mail this morning. I think you will have time to get ready, so that you can meet us in the port of — on the afternoon of the eighteenth, which is the day on which the steamer of the — line, which will take us to Bordeaux, sails. Do not forget to bring everything necessary, because in that port there are no good stores, or, at least, none that are well stocked. Bring two large trunks for the clothes of your wife and

Para Viajar.

Estimado Señor :

Ayer como á eso de las cinco y cuarto recibí su carta que contesto hoy muy temprano, para que vaya en el primer correo de la mañana. Creo que tendrá Ud. tiempo de arreglarse para encontrarnos en el puerto de — en la tarde del diez y ocho, que es el día en que sale el vapor de la línea — que nos debe llevar á Burdeos. No se olvide de traer todo lo necesario, porque en aquel puerto no hay buenos establecimientos, ó al menos, bien surtidos. Traiga dos baules grandes para la ropa de su señora y de su hija, que no

daughter, not needed on board. These two trunks will go in the hold of the vessel. You ought to bring also two others, such as are called "stateroom trunks," which are very low and long, and are put under the berth and the lounge. In these the ladies ought to pack all that they will need during the passage. You must not forget a travelling-bag, your hat-box and shaving-case. There are two trains that can bring you to the place agreed upon. One is that which comes directly, and although it leaves very early, takes only three hours and twenty minutes to come; this train only stops at four towns. The other leaves at ten minutes past nine in the morning, but it stops at all the villages and cities on the route. If you do not find me at the station, take a hack, and tell the driver to take you to the Continental Hotel. You can also come in an omnibus, which passes through the street where the hotel is. The ticket, I think, costs four dollars and a half; I am not sure.

No more to-day. I remain, desiring the day when I shall have the pleasure of seeing you.

Yours very truly,
M. M.

Translate into Spanish.

A Railroad Journey.

Mr. M. John!
Servant. Sir!
Mr. M. For what o'clock did you order the carriage?
J. For a quater to nine.
Mr. M. At what time does the train leave?
J. At nine o'clock precisely.

necesiten á bordo. Estos dos baules irán en la bodega del buque. Debe traer también otros dos de los que llaman "baules de camarote," que son unos muy bajos y largos, y que se ponen debajo de la cama y del sofá. En estas las señoras deben acomodar todo lo que les sea necesario para la travesía. Ud. no debe olvidar un saco de noche, su sombrero y su estuche para afeitarse. Hay dos trenes que pueden llevarle al lugar convenido; uno es el que viene directamente, que aunque sale muy temprano, sólo gasta para llegar tres horas y veinte minutos; este tren solamente se para en cuatro villas. El otro sale á las nueve y diez minutos de la mañana; pero se para en todos los pueblos y ciudades de la línea. Si Ud. no me encuentra en la estación, tome un coche de plaza y diga al cochero que le lleve al Hotel Continental. También puede venir en un ómnibus que pasa por la calle donde está el hotel (la posada). El billete creo que cuesta cuatro pesos y medio; no estoy seguro.

Sin más por hoy, quedo deseando el día en que tenga el gusto de verle.

Su atento y seguro Servidor.
M. M.

Translate into English.

Viaje en Ferro-carril.

Sr. M. ¡ Juan!
Sirviente. ¡ Señor!
Sr. M. ¿ Para qué hora pidió Ud. el coche?
J. Para las nueve menos cuarto.
Sr. M. ¿ Á qué hora sale el tren?
J. Á las nueve en punto.

- Mr. M. Have you everything ready?
 J. Yes, Sir; the trunk, hat-box, travelling-bag, all, — I have all here.
 Mr. M. Have you forgotten my umbrella and my rubber overcoat?
 J. No, Sir.
 Mr. M. I think I hear the carriage coming.
 J. Yes, Sir; here it is. Everything is ready now. (To Mr. M.) Let me open the carriage door. You can get on now (to the driver). To the Northern station!
 Mr. M. (looking at his watch). It is ten minutes to nine. Driver, hurry your horses!
 Driver. Here we are. Five minutes to nine: you have time to catch the train.
 Mr. M. (to the ticket seller). Give me two tickets for the city of —.
 J. Here you have them: the two are seven dollars and a half. Here is the change. Run, or you will lose the train.
 Mr. M. (to John). Did you check the baggage while I was buying the tickets?
 J. Yes, Sir; here are the checks.
 Mr. M. (to the conductor). Is this the express?
 Conductor. Yes, Sir. (In a loud voice) Tickets! tickets!
 Mr. M. Here you have two: mine and that of the man with me.
 A Boy selling papers. Evening papers!
 A Passenger. Give me the "Independence"
 Another. The "Herald"
 Another. The "Advertiser"
 Another. The "Globe!"
- Sr. M. ¿Tiene Ud. todo listo?
 J. Sí, Señor; el baúl, la sombrerera, el saco de noche, todo,—todo lo tengo aquí.
 Sr. M. ¿Ha olvidado Ud. mi paraguas y el sobretodo de goma?
 J. No, Señor.
 Sr. M. Me parece que siento venir el coche.
 J. Sí, Señor; aquí está. Ya está todo acomodado. (Al Sr. M.) Permitame abrir la portezuela. Ya puede Ud. subir (al cochero). ¡A la estación del Norte!
 Sr. M. (viendo el reloj). Faltan diez minutos para las nueve. ¡Cochero, apure Ud. los caballos!
 Cochero. Aquí estamos. Faltan cinco para las nueve, tiene Ud. tiempo de tomar el tren.
 Sr. M. (Al vendedor de billetes). Déme dos billetes para la ciudad de —.
 S. Aquí los tiene Ud.: valen los dos siete pesos y medio. Aquí tiene Ud. el cambio. Corra, porque pierde el tren.
 Sr. M. (Á Juan). ¿Registró Ud. el equipaje mientras que yo compraba los billetes?
 J. Sí, Señor; aquí están las contraseñas.
 Sr. M. (Al conductor). ¿Es éste el tren directo?
 Conductor. Sí, Señor. (En alta voz) ¡Billetes! ¡Billetes!
 Sr. M. Aquí tiene Ud. dos: el mío y el del hombre que me acompaña.
 Un Muchacho, vendiendo periódicos. ¡Periódicos de la tarde!
 Un Pasajero. ¡Déme la "Independencia!"
 Otro. ¡El "Heraldo!"
 Otro. ¡El "Avisador!"
 Otro. ¡El "Globo!"

- Another. The "Evening Mail!"
 The Boy. Please wait one moment; let me give this lady her change.
 Another Boy. Oranges! Apples! Five cents a piece!
 (The train stops.) The Conductor (in a loud voice). Belle Vue! Change cars for the capital, and the South Shore!
 Mr. M. (waking up). Where are we, John?
 J. (also waking). In a railroad car.
 Mr. M. But, stupid! Don't you know if we have passed B.?
 Conductor. B. B.!
 J. (In a low tone). How nicely we should have been caught if Mr. M. had not waked up in time!
 Mr. M. Let us get out quickly (to John). Go and look for a hack.
 Mr. M. (alone). If I had not waked up, who knows where we should have gone.
 J. Here is the carriage.
 Mr. M. Go and look for the trunks. I will wait for you here.
 J. (At the baggage office). Numbers 322 and 327.
 An Employée (a clerk). Here they are.
 J. Don't throw the trunk about so; you'll break it!
 The Employée. Go on, go on! Make room for the others!
 J. It seems as if this man were in partnership with the trunk maker (getting to where Mr. M. is). Everything is ready.
 Mr. M. Let us go quickly to the hotel, for I wish to take a bath at once.
 J. Here we are.
 Mr. M. Pay the driver, and have the trunks taken up to my room.
 J. I am going to do so.
- Otro. ¡El "Correo de la Tarde!"
 El Muchacho. Tengan la bondad de esperarse un momento. Déjenme darle el cambio á esta señora.
 Otro Muchacho. ¡Naranjas! ¡Manzanas! ¡A cinco centavos una!
 (El tren se para.) El Conductor (en alta voz). ¡Bella Vista! Cambio de vagones para la capital y para la Costa del Sur.
 Sr. M. (despertándose). ¿En dónde estamos, Juan?
 J. (despertándose también). En un vagón de ferro-carril.
 Sr. M. ¡Pero, estúpido! ¿Tú no sabes si hemos pasado á B.?
 Conductor. ¡B. B.!
 J. (en voz baja). Qué bien la hubiéramos hecho si el Sr. M. no se despierta á tiempo!
 Sr. M. Bajemos pronto (á Juan). Vaya á buscar un coche de plaza.
 Sr. M. (solo). Si yo no me hubiera despertado, quién sabe donde hubiéramos ido.
 J. Aquí está el coche.
 Sr. M. Vaya á buscar los baúles. Yo le esperaré aquí.
 J. (en la oficina de despacho de equipajes). Número 322 y 327.
 Un Empleado. Aquí están.
 J. ¡No tire así el baúl; que lo quiebra!
 El Empleado. ¡Adelante, adelante! ¡Dé campo para los otros!
 J. Parece que este hombre está en sociedad con el fabricante de baúles (llegando adonde está el Sr. M.). Todo está listo.
 Sr. M. Vamos ligero á la posada, pues quiero tomar un baño inmediatamente.
 J. Ya llegamos.
 Sr. M. Pague al cochero y haga que suban los baúles á mi cuarto.
 J. Voy á hacerlo.

LESSON XII.

To be committed to memory.

Twelfth lesson.	Lección duodécima.
To make <i>or</i> to do—making—made. make <i>or</i> I do, etc.	Hacer — haciendo — hecho. Ya hago — tú haces — él hace. Nosotros hacemos — vosotros hacéis — ellos hacen.
I used to make, etc.	Yo hacía — tú hacías — él hacía. Nosotros hacíamos — vosotros hacíais — ellos hacían.
I made <i>or</i> I did, etc.	Yo hice — tú hiciste — él hizo. Nosotros hicimos — vosotros hicisteis — ellos hicieron.
I will make <i>or</i> shall make <i>or</i> do, etc.	Yo haré — tú harás — él hará. Nosotros haremos — vosotros haréis — ellos harán.
I should <i>or</i> I would make. Thou shouldst <i>or</i> wouldst make. He should <i>or</i> would make. We should <i>or</i> would make. You should <i>or</i> would make. They should <i>or</i> would make. Make (thou) — make (you). That I may make, etc.	Yo haría. Tú harías. El haría. Nosotros haríamos. Vosotros haríais. Ellos harían. Haz — haced. Que yo haga — que tú hagas — que él haga. Que nosotros hagamos — que vosotros hagáis — que ellos hagan. Que yo hiciera — que tú hicieras — que él hiciera. Que nosotros hiciéramos — que vosotros hicierais — que ellos hicieran. Que yo hiciese — que tú hicieses — que él hiciese. Que nosotros hiciésemos — que vosotros hicieseis — que ellos hiciesen.
That I might make, etc.	Bajar. Entrar. Caer. Salir.
To go down. To come in. To fall down. To go out.	

To draw out.	Sacar.
To go up.	Subir.
To set out.	Partir.
At a distance.	A lo lejos.
I am very sorry for it.	Lo siento mucho.
To wish one good day.	Dar los buenos días.
He set sail.	Se hizo á la vela.
He is good for nothing.	No sirve para nada.
Birth day.	Día de cumpleaños.
Every other day.	Un día sí y otro no.
To spoil anything.	Echar á perder algo.
Not to fear.	Perder cuidado.
To mean.	Querer decir.
Indeed — truly.	De veras — verdaderamente.
In future.	En lo sucesivo.
How long?	¿ Cuánto tiempo?
What day of the week is it?	¿ Qué día es hoy?
What day of the month is it?	¿ Qué día tenemos?
It is the eleventh.	Tenemos el once.
Almost.	Casi.
Up — above.	Arriba.
Down — below.	Abajo.
Behind.	Detrás de.
Under.	Debajo de.
Upon — above.	Encima.
Before.	Antes que.
It is said <i>or</i> they say.	Se dice.
Bread is sold here.	Aquí se vende pan.
Unless,	Á menos que.
They came in speaking.	Entraron hablando.
I am coming from dinner.	Vengo de comer.
I am going to Paris.	Yo voy á París.
Thou art going (home) to thy house.	Tú vas á tu casa.
He is going to see his friends.	El va á ver á sus amigos.
We are going to the theatre.	Nosotros vamos al teatro.
You are going to church.	Vosotros vais á la iglesia.
They are going with their brothers.	Ellos van con sus hermanos.
Going together.	Yendo juntos.
Having gone alone.	Habiendo ido solo.
I was teaching last year.	Yo enseñaba el año pasado.
Thou wert teaching thy pupils.	Tú enseñabas á tus discípulos.
He was teaching in a college.	El enseñaba en un colegio. [gio
We were teaching in a college	Nosotros enseñábamos en un cole
You were teaching the children.	Vosotros enseñábais á los niños.
They were teaching all the year.	Ellos enseñaban todo el año
I put the plate on the table.	Yo puse el plato sobre la mesa.
Thou didst put a book here.	Tú pusiste un libro aquí.
He put the bird in the cage.	El puso el pájaro en la jaula.

We put the money in the drawer.	Nosotros pusimos el dinero en la gaveta.
You put the key on the bureau.	Vosotros pusisteis la llave sobre la cómoda.
They put the basket under the table.	Ellos pusieron la cesta debajo de la mesa.
I shall be able to come to-morrow.	Yo podré venir mañana.
Thou wilt be able to help thy friends.	Tú podrás ayudar á tus amigos.
He can be a great artist.	El podrá ser un gran artista.
We shall be able to buy cheaply.	Nosotros podremos comprar barato.
You will be able to sell dear.	Vosotros podréis vender caro.
They will be able to gain a great deal.	Ellos podrán ganar mucho.
Put (thou) those things in their place.	Pon esas cosas en su lugar.
Going into the street.	Saliendo á la calle.
I have gone out with company or accompanied.	Yo he salido acompañado.
It seemed	Llegaba (ó parecía).
White — whitish.	Blanco — blanquecino.
Child — childish.	Niño — pueril.
Wolf — wolfish.	Lobo — lobuno.
Love — lovable.	Amor — amable.
Giant — gigantic.	Gigante — gigantesco.
Heaven — heavenly.	Cielo — celestial.
Hunger — hungry.	Hambre — hambriento.
Guilt — guilty.	Culpa — culpado.
Trouble — troublesome.	Molestia — molesto.

Reading Exercise.

On Board Ship.

We left New York for Liverpool in one of the steamers of the — Line. There were many passengers on this voyage, and of all nations. In the afternoon, when we used to go on deck, it seemed like a real tower of Babel, for they were speaking every language at the same time. The passage was very pleasant, and only lasted nine days. They gave me a stateroom on deck. The first four days I was very sea-sick; but I think this was occasioned by the great roughness of the sea and the frequency

Á Bordo.

Salimos de Nueva York para Liverpool en uno de los vapores de la línea —. Venían en este viaje muchos pasajeros, y de todas naciones. En la tarde, cuando íbamos sobre cubierta, llegaba á parecer aquello una verdadera Torre de Babel, pues se hablaba á un tiempo todos los idiomas. La travesía fué muy agradable, y sólo duró nueve días. mi me dieron un camarote sobre cubierta. Los cuatro primeros días estuve muy mareado; pero creo que esto fué ocasionado por lo muy picado del

of squalls, until the fifth day after sailing. Afterwards, the sea became smoother, the great waves disappeared little by little, and this, combined with the good table of the steamer; developed the greatest appetite I have felt in my life. The captain and officers of the steamer were perfect gentlemen, and the waiters and cabin-boys very attentive. On arriving at Liverpool, the custom-house official and the health officer came on board, and after all the accustomed formalities, they allowed us to enter the docks. There was at that time a strict quarantine; but as we came from a port where there was no contagious disease prevailing, we were able to go ashore the same day. We said farewell on the wharf to all those friends who had lived with us so intimately for ten days, and we separated, almost sure that we should never see each other again. This was the same scene that is so frequently seen on almost all the wharves of all the important seaports in the world, when one of those huge steamers, with a great number of passengers, anchors in the bay, after having crossed seas and oceans from one continent to another.

mar y la frecuencia de los chubascos, hasta el quinto día de navegación. Después, el mar se presentó más manso, las grandes olas desaparecieron poco á poco, y esto, combinado con la buena mesa del vapor, hicieron que se me desarrollara el más grande apetito que he sentido en mi vida. El capitán y los oficiales del vapor eran cumplidos caballeros, y los sirvientes y los muchachos de cámara sumamente serviciales. Al llegar á Liverpool, vino á bordo la visita de la aduana y la de sanidad, y después de todas las formalidades de costumbre, nos dejaron entrar á los diques. Había en esos días una rígida cuarentena; pero como veníamos de un puerto donde no reinaba ninguna enfermedad contagiosa, pudimos saltar á tierra ese mismo día. Nos despedimos en el muelle de todos aquellos amigos que con tanta intimidad habían vivido con nosotros diez días, y nos separamos, con casi toda la seguridad de que no nos volveríamos á ver jamás. Esta fué la misma escena que se ve con tanta frecuencia en casi todos los muelles de todos los puertos importantes del mundo, cuando echa sus anclas en la bahía uno de esos grandes vapores con gran número de pasajeros, después de haber atravesado mares y océanos de un continente á otro.

Translate into Spanish.

On Board Ship.

When does the steamer sail?
To-morrow, at half past four in the afternoon.
Have you engaged your passage?
Yes, sir.
What staterooms have you taken?

Translate into English.

Á Bordo.

¿Cuándo sale el vapor?
Mañana, á las cuatro y media de la tarde.
¿Ha tomado Ud. su pasaje?
Sí, Señor.
¿Qué camarotes ha tomado Ud.?

Two deck staterooms ; they are the best ventilated,	Dos camarotes sobre cubierta ; son los más ventilados.
Do you know whether this steamer has much motion ?	¿ Sabe Ud. si este vapor se mueve mucho ?
And why do you ask the question ?	¿ Y por qué hace Ud. esa pregunta ?
Because I am apt to be very sea-sick.	Porque yo mareo muchísimo.
Well, for a sea-sick person, one vessel is the same as another.	Pues, para el que mareo, lo mismo es un buque que otro.
How is that ?	¿ Cómo es eso ?
Because on the ocean and with a big sea, all vessels move the same.	Porque en alto mar y con la mar crecida, todo buque se mueve lo mismo.
We shall see that to-morrow.	Mañana lo veremos.
Good bye, then, till to-morrow.	Adiós, pues, hasta mañana.
Now we are on board.	Ahora ya estamos á bordo.
What a splendid steamer !	¡ Qué hermoso vapor !
How many passengers are there on board ?	¿ Cuántos pasajeros hay á bordo ?
I believe there are five hundred.	Creo que hay quinientos.
We are starting now.	Ya vamos saliendo.
What a splendid bay this is !	¡ Qué espléndido bahía es esta !
It is very beautiful.	Es bellísima.
But look ! what a great number of vessels !	¡ Pero mire ! ; qué gran número de buques !
And of all kinds.	Y de todas clases.
Do you know the names of the different vessels ?	¿ Sabe Ud. los nombres de los diferentes buques ?
Yes, Sir, I was in the navy when young.	Sí, Señor. Yo cuando joven estuve en la marina.
Well, for me, they are all about the same, with the difference that some are larger than others.	Pues, para mí, son todos poco más ó menos lo mismo, con la diferencia de que unos son más grandes que otros.
But there is a great deal of difference.	Pues hay mucha diferencia.
What is it ?	¿Cuál es ?
Look, for example, at this vessel that passes us on the port side.	Mire Ud., por ejemplo, ese buque que nos pasa por el costado de babor. Es un bergantín.
She is a brigantine.	¿ Y el otro que viene detrás ?
And the other that follows ?	Es una goleta.
She is a schooner,	¿ Y éste con tres palos ? (ó mástiles
And this, with three mast.?	Es una goleta de tres palos.
She is a three-masted schooner.	¿ Y aquel barquito ?
And that little vessel ?	Es una balandra.
That is a sloop.	Todo los días se apre de algo más.
Every day one learns something more.	

Here you have a beautiful barque on the starboard.	Aquí tiene Ud. una linda barca por el costado de estribor.
Your explanations are very interesting, but I confess that I don't feel very well.	Sus explicaciones están muy interesantes ; pero le confieso que no me siento muy bien.
Are you already sea-sick ?	¿ Se ha mareado Ud. ya ?
No ; it is this smell of tar which has upset my stomach.	No ; es este olor á alquitrán que me ha echado á perder el estómago.
The poor tar always gets the blame of sea-sickness.	El pobre alquitrán siempre tiene la culpa del mareo.
Now that I am alone on deck, I am going to take a walk. It is the only thing left to do.	Ahora que me he quedado solo sobre cubierta, voy á pasearme. Es la única cosa que queda que hacer.
<i>A passenger.</i> Good weather.	<i>Un pasajero.</i> Buen tiempo.
Yes, Sir ; I think if we go on so, we shall have a good passage, they are hoisting the sails.	Sí, Señor ; creo que si seguimos así, tendremos un buen viaje. Están izando las velas.
They do right, for we have the wind astern.	Hacen bien, porque llevamos viento en popa.
I see a black cloud off there.	Allá veo una nube negra.
It seems to me that it is a squall.	Me parece que es un chubasco.
And do you not think this squall can turn into a storm for us ?	¿ Y no cree Ud. que ese chubasco se nos puede volver una tempestad ?
Everything is possible.	Todo es posible.
Oh, it blows very hard !	¡ Oh, hace mucho viento !
Let us go into the cabin.	Vámonos á la cámara.
It is raining.	Está lloviendo.
Hear the noise of the gale.	Oiga el ruido del temporal.
Do you think there is any danger.	¿ Cree Ud. que haya peligro ?
No ; this vessel is very well built, and I think the squall will soon pass over.	No ; este buque está muy bien construido, y creo que pronto pasará el chubasco.
The captain seems to me a little alarmed. Look, he has taken the speaking trumpet.	El capitán me parece un poco alarmado. Vea Ud., ha tomado la bocina.
Naturally. How could he give orders with the noise of the wind ?	Naturalmente. ¿ Cómo podría dar órdenes con el ruido del viento ?
The water comes in everywhere.	El agua entra por todas partes.
Look out of this window ; the waves look like mountains.	Vea por esta ventana ; las olas parecen montañas.
Of course, a storm without waves would not be a storm.	Por supuesto, un temporal sin olas no sería temporal.
(<i>Aside.</i>) This man finds every-	(<i>Aparte.</i>) Este hombre encuentra

thing very natural; he will end by telling me that, in order to drown, it is necessary to have water.

Do not be frightened. See that bright light; we are going to have a beautiful day.

For which I am most thankful. I am not a friend of storms.

todo muy natural; acabará por decirme que, para ahogarse, se necesita agua.

No se asuste Ud. Vea aquella claridad; vamos á tener un hermoso día.

De lo que me alegro mucho. No soy amigo de tempestades

LESSON XIII.

To be committed to memory.

Thirteenth lesson.

To call attention.

An express train.

A special train.

A freight train.

A fast train.

A slow train.

A train.

The lookout.

To run off the rail.

Smoking-car.

Yesterday — last night.

The day before yesterday.

Before — afterwards.

To be active.

What! — really?

No; it is very inconvenient.

Is it cold to-day?

Is the river frozen?

It has blown all night.

Of whom does he speak?

Whose is this house?

What a beautiful day!

To give.

To feed.

To hit the mark.

To give credit.

To lend.

My window overlooks the country.

To excite a desire.

To give occasion to censure.

To hurt one's feelings.

To reproach.

To consent to marry a person.

To congratulate on a birthday.

To call, cry, or scream.

I give — we give.

Thou givest — you give.

He gives — they give.

Lección décimatercia.

Llamar la atención.

Un tren directo.

Un tren special.

Un tren de mercancías.

Un tren acelerado.

Un tren ordinario.

Un convoy.

El caminero.

Descarrilarse.

Carro de fumar.

Ayer — Anoché.

Antes de ayer (ó anteayer).

Antes — después.

Ser activo.

¿Cómo! — ¿de veras?

No; es muy incómodo.

¿Hace frío hoy?

¿Está helado el río?

Ha venteado toda la noche.

¿De quién habla él?

¿De quién es esta casa?

¿Qué día tan hermoso!

Dar.

Dar de comer.

Dar en el blanco.

Dar fiado — fiar.

Dar prestado — prestar

Mi ventana da al campo

Dar ganas.

Dar que decir.

Dar que sentir.

Dar en cara.

Dar el sí.

Dar los días.

Dar voces.

Yo doy — nosotros damos.

Tú das — vosotros dais.

El da — ellos dan.